

Frauenplatz Biel  
Femmes en réseau Bienne  
Postfach / CP 594  
2501 Biel-Bienne

www.frauenplatz-biel.ch  
info@frauenplatz-biel.ch

Bienne, le 14 février 2013

**Communiqué de presse** (deutsche Version unten)

Aux représentant-e-s des médias

**Nous vous remercions de présenter notre programme à vos lecteurs et lectrices et nous réjouissons de vous recevoir le 8 mars. La manifestation est ouverte à toutes et à tous.**

Madame, Monsieur,

**Vendredi 8 mars 2013, Journée Internationale des Femmes**  
**Un programme particulièrement haut en couleurs**

Le 8 mars commémore chaque année la lutte des femmes pour le respect et l'égalité des chances. Nous fêtons cette journée à Bienne également, et en mars 2013, l'évènement sera particulièrement riche : le Conseil municipal a en effet répondu positivement à la demande de Femmes en réseau et fera planter à la rue des Tanneurs un arbre dédié aux femmes, en remerciement de leurs mérites et de leur engagement dans la société. Nous avons donc concocté le programme suivant :

- 17h place Centrale
- Remise par la Ville de Bienne de l'arbre dédié aux femmes
  - Accueil par Barbara Schwickert, conseillère municipale biennoise
  - Allocution de Maya Graf, présidente du Conseil national
  - Délices culturels avec «Les Voix de la rue», sous la direction de Céline Clénin (saxophone), et avec le groupe «Es huere Cabaret»
- 17h30 en route et en cortège vers la Vieille Ville
- 18h inauguration de l'arbre à la rue des Tanneurs
- 19h soupe et apéro au Filmpodium, Faubourg du Lac 73
- 20h15 projection du film «les Citronniers», Israël/F/D.

«Les Citronniers»: la plantation de la veuve palestinienne Salma est perçue comme une menace par l'armée israélienne qui occupe la parcelle voisine, car un terroriste pourrait s'y dissimuler. Salma lutte pour défendre son bien et sa dignité. La méfiance initiale entre Salma et l'épouse du militaire qui dirige les opérations fait lentement place à d'autres sentiments.

Organisation: Filmpodium Biel/Bienne, Femmes en réseau Bienne, Arbeitskreis für Zeitfragen

Meilleures salutations,

Pour toute information, veuillez contacter Sabine Schnell, membre du comité de Femmes en réseau,  
info@frauenplatz-biel.ch

Frauenplatz Biel  
Femmes en réseau Bienne  
Postfach / CP 594  
2501 Biel-Bienne

www.frauenplatz-biel.ch  
info@frauenplatz-biel.ch

Biel, 14. Februar 2013

### **Pressemitteilung**

An die MedienvertreterInnen

Zum Programm sind Sie herzlich eingeladen. Es würde uns freuen, wenn Sie Ihr Publikum darüber informieren. Die Veranstaltung steht allen offen.

### **Freitag, 8. März 2012, Internationaler Frauentag**

Sehr geehrte Damen und Herren

Am 8. März feiert das Bieler Netzwerk Frauenplatz den Internationalen Frauentag. Die Stadt Biel schenkt den Frauen zu diesem Anlass einen Baum, als Dank für ihr Engagement sowie als Zeichen dafür, dass die Stadt Biel ihre Vorbildfunktion in der Umsetzung der Gleichstellung als Gemeinde wahrnehmen will. Auch dafür setzt sich der Frauenplatz Biel ein.

17 h Zentralplatz: **Übergabe Frauenbaum** mit  
Maya Graf, Nationalratspräsidentin und Barbara Schwickert, Gemeinderätin Biel

«Les Voix de la rue», direction & saxophone Céline Clélin  
«Es Huere Cabaret»

17h30  
Der lange Weg zum Baum... / Le long chemin vers l'arbre...

18 h  
Einweihung des Frauenbaumes / Inauguration de l'arbre dédié aux femmes  
Gerbergasse / Rue des Tanneurs

19 h  
Apero & Suppe / Apéro & soupe  
Filmpodium Biel/Bienne

20h15  
Film: «Lemon tree» Eran Riklis 2008

Organisation Filmpodium Biel/Bienne, Frauenplatz Biel, Arbeitskreis für Zeitfragen

Mit freundlichen Grüssen

Sabine Schnell, Vorstand Frauenplatz Biel  
info@frauenplatz-biel.ch